



PROTOKOLL DER
227. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 227

vom 27.7.2018

del 27/7/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 227. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 27.7.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 27.7.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Die Sitzung beginnt um 10.25 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 226. Landtagssitzung vom 26.7.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:
Dr. Ing. Roberto Bizzo (entsch.)
Dr. Albert Wurzer (entsch.)
Paul Köllensperger

Der Vizepräsident fährt mit der gemeinsamen Behandlung gemäß Art. 101 der Geschäftsordnung der Tagesordnungspunkte 333 und 334 fort, die gestern während der Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 166/18 unterbrochen wurde.

Top 333

Landesgesetzentwurf Nr. 166/18: „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher) (*Fortsetzung*) und

Verbale

della seduta n. 227 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 27/7/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 27/7/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.25.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 226 del 26/7/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:
dott. ing. Roberto Bizzo (giust.)
dott. Albert Wurzer (giust.)
Paul Köllensperger

Il vicepresidente prosegue nella trattazione congiunta ai sensi dell'art. 101 del regolamento interno, dei punti 333 e 334 all'ordine del giorno, interrotta nella seduta di ieri durante la discussione articolata del disegno di legge n. 166/18.

Punto 333 all'odg

disegno di legge provinciale n. 166/18: “Disposizioni collegate all'assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher) (*continuazione*) e

Top 334

**Landesgesetzentwurf Nr. 167/18: „Nachtrags-
haushalt des Landes Südtirol für das Finanz-
jahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-
2020“** (vorgelegt von der Landesregierung auf
Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher) (*Fortsetzung*).

Der Abg. Schiefer ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um eine kurze Unterbrechung der Sitzung.

Der Vizepräsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 10.27 Uhr.

Der Vizepräsident nimmt die Sitzung um 10.54 Uhr wieder auf.

Der Abg. Schiefer ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und ersucht abermals um eine Unterbrechung der Sitzung.

Der Vizepräsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung neuerlich um 10.55 Uhr.

Der Vizepräsident nimmt die Sitzung um 11.33 Uhr wieder auf, fährt mit der Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf 166/17 fort und informiert die Abgeordneten darüber, dass ihm mitgeteilt wurde, dass der Änderungsantrag zu Artikel 4 und die beiden Änderungsanträge zu Artikel 11 zurückgezogen werden.

Der Abg. Blaas teilt mit, dass er sich die zurückgezogenen Änderungsanträge zu Eigen macht.

Der Vizepräsident teilt mit, dass dies nur für den Änderungsantrag zu Artikel 4 möglich ist.

Der Abg. Urzì spricht zum Fortgang der Arbeiten und wünscht eine Erklärung zu den vorangegangenen Unterbrechungen. Darauf antwortet Landeshauptmann Kompatscher.

Art. 4: Der Vizepräsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 01 (Änderungsantrag Nr. 1) eingebracht wurde, der vom Einbringer zurückgezogen wurde und den sich anschließend der Abg. Blaas zu eigen gemacht hat.

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Blaas.

Der Änderungsantrag wird mit 8 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 178).

Artikel 4 wird ohne Wortmeldungen mit 14 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 179).

punto 334 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 167/18: “Asse-
stamento del bilancio di previsione della Pro-
vincia autonoma di Bolzano per l'anno finan-
ziario 2018 e per il triennio 2018-2020”** (presen-
tato dalla Giunta provinciale su proposta del pre-
sidente della Provincia Kompatscher) (*continua-
zione*).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer per chiedere una breve interruzione della seduta.

Il vicepresidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 10.27.

Il vicepresidente riapre la seduta alle ore 10.54.

Il cons. Schiefer interviene sull'ordine dei lavori per chiedere nuovamente un'interruzione della seduta.

Il vicepresidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 10.55.

Il vicepresidente riapre la seduta alle ore 11.33, prosegue con la discussione articolata sul disegno di legge provinciale 166/17 e informa i consiglieri che gli è stato comunicato che l'emendamento all'articolo 4 e i due emendamenti all'articolo 11 sono stati ritirati.

Il cons. Blaas comunica che fa propri gli emendamenti ritirati.

Il vicepresidente comunica che è possibile solo per l'emendamento all'articolo 4.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori e chiede che sia spiegato il motivo delle interruzioni precedenti. Risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Art. 4: il vicepresidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento al fine di inserire un comma 01 (emendamento n. 1), che è stato ritirato dal presentatore e poi fatto proprio dal cons. Blaas.

Sull'emendamento interviene il cons. Blaas.

L'emendamento viene respinto con 8 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 178).

L'articolo 4 è approvato, senza interventi, con 14 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 179).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 180).

Art. 6: Der Vizepräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zum gesamten Artikel vorliegt.

Zum Änderungsantrag spricht der Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung. Der Änderungsantrag wird mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 181).

Da mit dem Änderungsantrag der gesamte Artikel ersetzt wurde, gilt dieser somit als genehmigt.

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 182).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 183).

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 184).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 185).

Art. 11: Der Vizepräsident teilt mit, dass die beiden ursprünglich zum Artikel eingebrachten Änderungsanträge vom Einbringer, Landeshauptmann Kompatscher, zurückgezogen wurden.

Artikel 11 wird daraufhin mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 186).

Art. 11-bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 187).

Art. 12: Der Vizepräsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Noggler zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Noggler zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldung mit 18 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt

Art. 5: l'articolo è approvato, senza interventi, con 15 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 180).

Art. 6: il vicepresidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

Sull'emendamento interviene il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale. L'emendamento viene approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 181).

Visto che l'emendamento sostituisce l'intero articolo, questo è considerato approvato.

Art. 7: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 182).

Art. 8: l'articolo è approvato, senza interventi, con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 183).

Art. 9: l'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 184).

Art. 10: l'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 185).

Art. 11: il vicepresidente comunica che i due emendamenti presentati dal presidente della Provincia Kompatscher sono stati ritirati.

L'articolo 11 viene quindi respinto con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 186).

Art. 11-bis: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 187).

Art. 12: il vicepresidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 1)
- emendamento tendente ad aggiungere un nuovo comma 2 presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 2).
- L'emendamento n. 1 è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 9 astensioni (vo-

migt (Abstimmung Nr. 188).

- Änderungsantrag Nr. 2 wird ohne Wortmeldung mit 17 Jastimmen, und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 189).

Der abgeänderte Artikel 12 wird mit 16 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 190).

Art. 13: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 191).

Art. 13-bis: Der Vizepräsident teilt mit, dass zum Artikel ein Änderungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 01 eingebracht wurde.

Der Änderungsantrag wird mit 20 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 192).

Artikel 13-bis wird ohne Wortmeldungen mit 14 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 193).

Art. 14: Der Vizepräsident teilt mit, dass zum Artikel ein Änderungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zwecks Ersetzung einiger Wörter im Absatz 1 eingebracht wurde.

Der Änderungsantrag wird mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 194).

Der abgeänderte Artikel 14 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 195).

Art. 15: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 196).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Hochgruber Kuenzer, Zimmerhofer, Heiss und Pöder.

Der Gesetzentwurf Nr. 166/18 wird in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 197).

Der Vizepräsident eröffnet daraufhin die Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 167/18.

Art. 1: Der Vizepräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zum gesamten Artikel vorliegt.

tazione n. 188).

- L'emendamento n. 2 è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 189).

L'articolo 12 così emendato è approvato con 16 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 190).

Art. 13: l'articolo è approvato, senza interventi, con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 191).

Art. 13-bis: il vicepresidente comunica che all'articolo è stato presentato un emendamento dal presidente della Provincia Kompatscher tendente ad aggiungere un nuovo comma 01.

L'emendamento viene approvato con 20 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (votazione n. 192).

L'articolo 13-bis è approvato senza interventi con 14 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 193).

Art. 14: il vicepresidente comunica che all'articolo è stato presentato un emendamento dal presidente della Provincia Kompatscher al fine di sostituire alcune parole nel comma 1.

L'emendamento viene approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 194).

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 195).

Art. 15: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 196).

Nell'ambito delle dichiarazioni di voto intervengono i cons. Hochgruber Kuenzer, Zimmerhofer, Heiss e Pöder.

Il disegno di legge n. 166/18 nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art 104 del regolamento interno, è approvato con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 197).

Il vicepresidente apre la discussione articolata sul disegno di legge provinciale n. 167/18.

Art. 1: il vicepresidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

Der Änderungsantrag wird mit 18 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 198).

Da mit dem Änderungsantrag der gesamte Artikel ersetzt wurde, gilt dieser somit als genehmigt.

Art. 2: Der Vizepräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zum gesamten Artikel vorliegt.

Der Änderungsantrag wird mit 17 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 199).

Da mit dem Änderungsantrag der gesamte Artikel ersetzt wurde, gilt dieser somit als genehmigt.

Art. 3: Der Vizepräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zum gesamten Artikel vorliegt.

Der Änderungsantrag wird mit 16 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 200).

Da mit dem Änderungsantrag der gesamte Artikel ersetzt wurde, gilt dieser somit als genehmigt.

Art. 4: Der Vizepräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zum gesamten Artikel vorliegt.

Der Änderungsantrag wird mit 19 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 201).

Da mit dem Änderungsantrag der gesamte Artikel ersetzt wurde, gilt dieser somit als genehmigt.

Art. 5: Der Vizepräsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Landeshauptmannes Kompatscher zum gesamten Artikel vorliegt.

Der Änderungsantrag wird mit 17 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 202).

Da mit dem Änderungsantrag der gesamte Artikel ersetzt wurde, gilt dieser somit als genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 203).

Art. 6-bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 204).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit

L'emendamento viene approvato con 18 voti favorevoli, 6 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 198).

Visto che l'emendamento sostituisce l'intero articolo, questo è considerato approvato.

Art. 2: il vicepresidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento viene approvato con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 199).

Visto che l'emendamento sostituisce l'intero articolo, questo è considerato approvato.

Art. 3: il vicepresidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento viene approvato con 16 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 200).

Visto che l'emendamento sostituisce l'intero articolo, questo è considerato approvato.

Art. 4: il vicepresidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento viene approvato con 19 voti favorevoli, 6 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 201).

Visto che l'emendamento sostituisce l'intero articolo, questo è considerato approvato.

Art. 5: il vicepresidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento viene approvato con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 202).

Visto che l'emendamento sostituisce l'intero articolo, questo è considerato approvato.

Art. 6: l'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 203).

Art. 6-bis: l'articolo è approvato, senza interventi, con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 204).

Art. 7: l'articolo è approvato, senza interventi, con

18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 205).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 206).

Da es keine Stimmabgabeerklärungen gibt, wird der Gesetzentwurf Nr. 167/18 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen und 14 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 207).

Top 336

Ernennung eines/einer neuen der deutschen Sprachgruppe angehörenden Richters bzw. Richterin beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen, in Besetzung der entsprechenden, durch die Rückkehr zum ordentlichen Gericht des Gerichtsrates RA Peter Michaeler frei gewordenen, Stelle.

Der Vizepräsident führt einleitend aus, dass die Abgeordneten der deutschen Sprachgruppe in einer eigens dafür einberaumten Sitzung am heutigen 27. Juli 2018 mit 13 von 25 Stimmen RA Stephan Beikircher als neuen Richter an der Autonomen Sektion Bozens des Regionalen Verwaltungsgerichts vorgeschlagen haben.

Nachdem zum Tagesordnungspunkt keine Wortmeldungen erfolgen, ordnet der Vizepräsident den geheimen Wahlgang an, in welchem der neue Richter beim Regionalen Verwaltungsgericht vom Landtag gewählt wird.

Die Abg.en Dello Sbarba, Foppa, Heiss und Urzi teilen mit, nicht an der Abstimmung teilzunehmen. Der Abg. Heiss erläutert in einer kurzen Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten das Abstimmungsverhalten seiner Fraktion.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten und erläutert ebenfalls sein Abstimmungsverhalten.

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Vizepräsident bezieht kurz Stellung zur Wortmeldung des Abg. Pöder und teilt anschließend mit, dass die geheime Wahl folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmen: 29

ungültige Stimmzetteln: 1

Stimmen für Herrn Natzler: 1

Stimmen für Frau Wiedenhofer: 1

Stimmen für Herrn Reinstadler: 8

Stimmen für Herrn Beikircher: 18

18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 205).

Art. 8: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 7 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 206).

Non essendoci dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 167/18 nel suo complesso è posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 18 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 207).

Punto 336 all'odg

Nomina di un nuovo magistrato/una nuova magistrata, appartenente al gruppo linguistico tedesco, presso il Tribunale regionale di giustizia amministrativa – sezione autonoma di Bolzano, a copertura del relativo posto resosi vacante causa del rientro nei ruoli della magistratura ordinaria del consigliere avv. Peter Michaeler.

Il vicepresidente dichiara in via introduttiva che i conss. appartenenti al gruppo linguistico tedesco in un'apposita seduta tenuta oggi, 27 luglio 2018, con 13 voti su 25 hanno proposto Stephan Beikircher come nuovo giudice della Sezione autonoma di Bolzano del TAR.

In assenza di altre richieste di intervento su questo punto all'ordine del giorno, il vicepresidente dispone la votazione a scrutinio segreto per far eleggere dal Consiglio provinciale il nuovo giudice del TAR.

I conss. Dello Sbarba, Foppa, Heiss e Urzi comunicano di non partecipare alla votazione.

Il cons. Heiss in un breve intervento sull'ordine dei lavori spiega perchè il suo gruppo non voterà.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori e illustra anch'esso il motivo della sua astensione.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori.

Il vicepresidente prende brevemente posizione sull'intervento del cons. Pöder e comunica quindi l'esito della votazione a scrutinio segreto.

schede consegnate: 29

schede nulle: 1

voti per il signor Natzler: 1

voti per la signora Wiedenhofer: 1

voti per il signor Reinstadler: 8

voti per il signor Beikircher: 18

Der Vizepräsident verkündet das Wahlergebnis und erklärt, dass aufgrund des Wahlergebnisses Herr Stephan Beikircher zum Richter am Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen gewählt worden ist.

Top 335

Landesgesetzentwurf Nr. 168/18: „Änderung des Landesgesetzes vom 1. Juli 1993, Nr. 11, 'Regelung der ehrenamtlichen Tätigkeit und der Förderung des Gemeinwesens' (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

In Abwesenheit des Einbringers, Landeshauptmann Kompatscher, erteilt der Vizepräsident der Vorsitzenden des I. Gesetzgebungsausschusses das Wort.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes des Gesetzgebungsausschusses.

Der Vizepräsident eröffnet daraufhin die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Atz Tammerle, Foppa und Urzi.

Der Vizepräsident erklärt, dass der Abg. Pöder ursprünglich drei Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf eingereicht hat, diese aber inzwischen allesamt zurückgezogen hat.

Da der Einbringer des Landesgesetzentwurfs, Landeshauptmann Kompatscher, soeben wieder den Sitzungssaal betreten hat, erteilt ihm der Vizepräsident das Wort zwecks Erläuterung des Landesgesetzentwurfs.

Landeshauptmann Kompatscher erläutert daraufhin kurz den Landesgesetzentwurf.

Der Vizepräsident bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 25 Jastimmen und 3 Gegenstimmen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 208).

Der Vizepräsident fährt somit mit der Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf fort.

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 26 Jastimmen und 3 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 209).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 25 Jastimmen und 3 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 210).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 26 Jastimmen und 3 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 211).

Il vicepresidente annuncia l'esito della votazione e dichiara che Stephan Beikircher è stato eletto giudice della sezione autonoma di Bolzano del TAR.

Punto 335 all'odg

disegno di legge provinciale n. 168/18: „Modifiche della legge provinciale 1° luglio 1993, n. 11, recante 'Disciplina del volontariato e della promozione sociale' (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

In assenza del presentatore, presidente della Provincia Kompatscher, il vicepresidente dà la parola alla presidente della I commissione legislativa.

La presidente della I commissione legislativa, cons. Amhof, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione.

Il vicepresidente apre la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Atz Tammerle, Foppa e Urzi.

Il vicepresidente comunica che il cons. Pöder aveva presentato tre ordini del giorno al disegno di legge che però nel frattempo ha ritirato.

Visto che il presentatore, presidente della Provincia Kompatscher, è rientrato in aula il vicepresidente gli dà la parola per illustrare il disegno di legge.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra brevemente il disegno di legge.

Il vicepresidente mette in votazione il passaggio alla discussione articolata, che è approvato con 25 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 208).

Il vicepresidente prosegue quindi con la discussione articolata sul disegno di legge.

Art. 1: l'articolo è approvato senza interventi con 26 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 209).

Art. 2: l'articolo è approvato senza interventi con 25 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 210).

Art. 3: l'articolo è approvato senza interventi con 26 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 211).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 24 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 212).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 26 Jastimmen und 3 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 213).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 25 Jastimmen und 3 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 214).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe spricht die Abg. Atz Tammerle.

Der Gesetzentwurf Nr. 168/18, in seiner Gesamtheit, wird gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 26 Jastimmen und 3 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 215).

Der Vizepräsident teilt mit, dass das Protokoll der 226. Sitzung vom 26.7.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt die Sitzung um 12.41 Uhr.

MW/af

Art. 4: l'articolo è approvato, senza interventi, con 24 voti favorevoli, 3 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 212).

Art. 5: l'articolo è approvato senza interventi con 26 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 213).

Art. 6: l'articolo è approvato senza interventi con 25 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 214).

Nell'ambito delle dichiarazioni di voto interviene la cons. Atz Tammerle.

Il disegno di legge n. 168/18 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 26 voti favorevoli e 3 voti contrari (votazione n. 215).

Il vicepresidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3 del regolamento interno, il verbale della seduta n. 226 del 26/7/2018 è da intendersi approvato non essendo state presentate richieste scritte di rettifica e alle ore 12.41 chiude la seduta.

PRAKT/pa/he



Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser